

144.

Kundmachung des Ministers des Innern
vom 23. März 1941,

betreffend die im Jahre 1940 bewilligten Änderungen der amtlichen Namen von Städten, Gemeinden, Ortschaften und Ortsbestandteilen.

Auf Grund des § 5 des Gesetzes vom 14. April 1920, Slg. Nr. 266, über die Städte-, Gemeinde-, Ortschafts- und Gassennamen sowie über die Bezeichnung der Gemeinden mit Ortstafeln und die Numerierung der Häuser wird verlautbart, daß im Jahre 1940 folgende Änderungen der Ortsnamen bewilligt wurden:

1. Für die durch die Vereinigung der Gemeinden Semil und Podmoklitz im politischen Bezirke Semil entstandene Gemeinde wurde der amtliche Name in deutscher Sprache „Semil“, in tschechischer Sprache „Semily“ festgesetzt; der Name Podmoklitz wurde weiterhin als Name eines Ortsteiles der Gemeinde belassen;

2. die im ersten Teil, und zwar in der linken Hälfte der zweiten Spalte der Publikation „Amtliches Deutsches Ortsbuch für das Protektorat Böhmen und Mähren“ angeführten Namen der Gemeinden und Ortschaften im Protektorat wurden mit Ausnahme der Gemeinde Tuscht als amtliche deutsche Namen dieser Gemeinden und Ortschaften festgesetzt;

3. für die Gemeinde Tuscht im politischen Bezirke Wittingau wurde der amtliche deutsche Name „Schwarzbach“ bestimmt.

Ježek m. p.

Vyhláška ministra vnitra
ze dne 23. března 1941

o změnách úředních názvů měst, obcí, osad a částí osad, povolených v roce 1940.

Podle § 5 zákona ze dne 14. dubna 1920, č. 266 Sb., o názvech měst, obcí, osad a ulic, jakož i označování obcí místními tabulkami a číslování domů, vyhláší se, že v roce 1940 byly povoleny tyto změny úředních názvů míst:

1. Pro obec vzniklou sloučením obcí Semily a Podmoklice v politickém okrese semilském byl stanoven úřední název v německém jazyce „Semil“, v českém jazyce „Semily“; název Podmoklice byl ponechán nadále jako název místní části obce;

2. názvy obcí a osad Protektorátu, uvedené v první části, a to v levé polovině druhého sloupce publikace „Amtliches Deutsches Ortsbuch für das Protektorat Böhmen und Mähren“, vyjímajíc obec Tušř, byly stanoveny za úřední německé názvy těchto obcí a osad;

3. pro obec Tušř v politickém okresu třeboňském byl určen úřední německý název „Schwarzbach“.

Ježek v. r.

Richtigstellung.

Im 41. Stück des laufenden Jahrganges, Seite 569, im Art. 1, Abs. 1, der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 7. April 1941, Slg. Nr. 139, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 1. April 1941 lies in der deutschen Fassung „seit dem 1. Dezember 1940“ statt „seit dem 1. Oktober 1940“.

Oprava.

V částce 41 tohoto ročníku na str. 569 v čl. 1, odst. 1, opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 1. dubna 1941, uveřejněného vyhláškou ministra financí ze dne 7. dubna 1941, č. 139 Sb., jest v německém znění místo „seit dem 1. Oktober 1940“ čísti „seit dem 1. Dezember 1940“.